

Meses y días de nuestro calend.	Meses y días del año mexicano.	Símbolos de los días de las treceñas.	Símbolos de los acompañados de los días, ó señores de la noche.
JULIO.	28	1 6 Cipactli.....	Xochitl.
	29	2 7 Ehecatl.....	Cinteotl.
	30	3 8 Calli.....	Miquiztli.
	31	4 9 Cuetzpalin.....	Atl.
AGOSTO.	1	5 10 Cohuatl.....	Tlazolteotl.
	2	6 11 Miquiztli.....	Tepeyollotli.
	3	7 12 Mazatl.....	Quiahuitl.
	4	8 13 Tochtli.....	Tletl.
	5	9 1 Atl.....	Tecpatl.
	6	10 2 Itzcuintli.....	Xochitl.
	7	11 3 Ozomatli.....	Cinteotl.
	8	12 4 Malinalli.....	Miquiztli.
	9	13 5 Acatl.....	Atl.
	10	14 6 Ocelotl.....	Tlazolteotl.
	11	15 7 Quauhtli.....	Tepeyollotli.
	12	16 8 Cozcaquauhthli.....	Quiahuitl.
	13	17 9 Ollin.....	Tletl.
	14	18 10 Tecpatl.....	Tecpatl.
	15	19 11 Quiahuitl.....	Xochitl.
	16	20 12 Xochitl.....	Cinteotl.
	17	1 13 Cipactli.....	Miquiztli.
	18	2 1 Ehecatl.....	Atl.
	19	3 2 Calli.....	Tlazolteotl.
	20	4 3 Cuetzpalin.....	Tepeyollotli.
	21	5 4 Cohuatl.....	Quiahuitl.
	22	6 5 Miquiztli.....	Tletl.
	23	7 6 Mazatl.....	Tecpatl.
	24	8 7 Tochtli.....	Xochitl.
	25	9 8 Atl.....	Cinteotl.
	26	10 9 Itzcuintli.....	Miquiztli.
	27	11 10 Ozomatli.....	Atl.
	28	12 11 Malinalli.....	Tlazolteotl.
	29	13 12 Acatl.....	Tepeyollotli.
	30	14 13 Ocelotl.....	Quiahuitl.
	31	15 1 Quauhtli.....	Tletl.
SEPTIEMBRE.	1	16 2 Cozcaquauhthli.....	Tecpatl.
	2	17 3 Ollin.....	Xochitl.
	3	18 4 Tecpatl.....	Cinteotl.
	4	19 5 Quiahuitl.....	Miquiztli.
	5	20 6 Xochitl.....	Atl.
	6	1 7 Cipactli.....	Tlazolteotl.
	7	2 8 Ehecatl.....	Tepeyollotli.
	8	3 9 Calli.....	Quiahuitl.
	9	4 10 Cuetzpalin.....	Tletl.
	10	5 11 Cohuatl.....	Tecpatl.
	11	6 12 Miquiztli.....	Xochitl.
	12	7 13 Mazatl.....	Cinteotl.
	13	8 1 Tochtli.....	Miquiztli.
	14	9 2 Atl.....	Atl.
	15	10 3 Itzcuintli.....	Tlazolteotl.
	16	11 4 Ozomatli.....	Tepeyollotli.
	17	12 5 Malinalli.....	Quiahuitl.
	18	13 6 Acatl.....	Tletl.
	19	14 7 Ocelotl.....	Tecpatl.
	20	15 8 Quauhtli.....	Xochitl.
	21	16 9 Cozcaquauhthli.....	Cinteotl.
	22	17 10 Ollin.....	Miquiztli.
	23	18 11 Tecpatl.....	Atl.
	24	19 12 Quiahuitl.....	Tlazolteotl.
	25	20 13 Xochitl.....	Tepeyollotli.

Símbolos de los acompañados de los días, ó señores de la noche.

En esta décimasétima treceña dominaba *Ahuilteotl*, acompañado de *Quetzalhuexoloquauhtli*.

En la décimo octava treceña dominaba *Piltzintehutli* y *Tlazolteotl*, conforme el Tonalamátli; pero según Castillo, eran señores de esta treceña *Xochiquetzal*, *Tlazolteotl* y *Tlaloc Quiahuitl*.

En la décimanona treceña dominaban *Tlatocacelotl* y *Xochiquetzalli*.

En la vigésima y última treceña dominaban el planeta *Tetzauhteotl*, *Huitzilopochtli*, acompañados del signo *Teotecpatl*.

Meses y días de nuestro calend.	Meses y días del año mexicano.	Símbolos de los días de las treceñas.	Símbolos de los acompañados de los días, ó señores de la noche.
SEPTIEMBRE.	26	1 1 Cipactli.....	Quiahuitl.
	27	2 2 Ehecatl.....	Tletl.
	28	3 3 Calli.....	Tecpatl.
	29	4 4 Cuetzpalin.....	Xochitl.
	30	5 5 Cohuatl.....	Cinteotl.
OCTUBRE.	1	6 6 Miquiztli.....	Miquiztli.
	2	7 7 Mazatl.....	Atl.
	3	8 8 Tochtli.....	Tlazolteotl.
	4	9 9 Atl.....	Tepeyollotli.
	5	10 10 Itzcuintli.....	Quiahuitl.
	6	11 11 Ozomatli.....	Tletl.
	7	12 12 Malinalli.....	Tecpatl.
	8	13 13 Acatl.....	Xochitl.
	9	14 1 Ocelotl.....	Cinteotl.
	10	15 2 Quauhtli.....	Miquiztli.
	11	16 3 Cozcaquauhthli.....	Atl.
	12	17 4 Ollin.....	Tlazolteotl.
	13	18 5 Tecpatl.....	Tepeyollotli.
	14	19 6 Quiahuitl.....	Quiahuitl.
	15	20 7 Xochitl.....	Tletl.
	16	1 8 Cipactli.....	Tecpatl.
	17	2 9 Ehecatl.....	Xochitl.
	18	3 10 Calli.....	Cinteotl.
	19	4 11 Cuetzpalin.....	Miquiztli.
	20	5 12 Cohuatl.....	Atl.
	21	6 13 Miquiztli.....	Tlazolteotl.
	22	7 1 Mazatl.....	Tepeyollotli.
	23	8 2 Tochtli.....	Quiahuitl.
	24	9 3 Atl.....	Tletl.
	25	10 4 Itzcuintli.....	Tecpatl.
	26	11 5 Ozomatli.....	Xochitl.
	27	12 6 Malinalli.....	Cinteotl.
	28	13 7 Acatl.....	Miquiztli.
	29	14 8 Ocelotl.....	Atl.
	30	15 9 Quauhtli.....	Tlazolteotl.
	31	16 10 Cozcaquauhthli.....	Tepeyollotli.
NOVIEMBRE.	1	17 11 Ollin.....	Quiahuitl.
	2	18 12 Tecpatl.....	Tletl.
	3	19 13 Quiahuitl.....	Tecpatl.
	4	20 1 Xochitl.....	Xochitl.
	5	1 2 Cipactli.....	Cinteotl.
	6	2 3 Ehecatl.....	Miquiztli.
	7	3 4 Calli.....	Atl.
	8	4 5 Cuetzpalin.....	Tlazolteotl.
	9	5 6 Cohuatl.....	Tepeyollotli.
	10	6 7 Miquiztli.....	Quiahuitl.
	11	7 8 Mazatl.....	Tletl.
	12	8 9 Tochtli.....	Tecpatl.
	13	9 10 Atl.....	Xochitl.
	14	10 11 Itzcuintli.....	Cinteotl.
	15	11 12 Ozomatli.....	Miquiztli.
	16	12 13 Malinalli.....	Atl.
	17	13 1 Acatl.....	Tlazolteotl.
	18	14 2 Ocelotl.....	Tepeyollotli.
	19	15 3 Quauhtli.....	Quiahuitl.
	20	16 4 Cozcaquauhthli.....	Tletl.
	21	17 5 Ollin.....	Tecpatl.
	22	18 6 Tecpatl.....	Xochitl.
	23	19 7 Quiahuitl.....	Cinteotl.
	24	20 8 Xochitl.....	Miquiztli.

Símbolos de los acompañados de los días, ó señores de la noche.

Por contener solamente el segundo calendario treceñal 260 días distribuidos en las 20 treceñas que componen justamente 13 meses del calendario solar, en las 8 treceñas restantes vuelven á concurrir los mismos números y símbolos de los días, con los números de los otros 5 meses, por el mismo orden que al principio del año.

Por la misma razón los signos y planetas que dominaron en las ocho primeras treceñas, vuelven á repetir su gobierno en estas 8 últimas; con sólo la diferencia, que los acompañados de los días de estas últimas treceñas no son los mismos que en las 8 primeras.

Advertencias sobre estos dos calendarios.

Todos los primeros días de los meses del calendario solar, comienzan con el símbolo *Cipactli*; pero con distinto número treceñal, variando un número de otro en la diferencia que hay de 13 á 20, que es 7, la cual es constante en todos los demás símbolos de las treceñas.

Por ser solos 9 los acompañados, y no haber justamente en el período treceñal de los 260 días, el símbolo que sobra, que es *Quiahuitl*, empieza la segunda cuenta, acompañando á *Cipactli* en el lugar de *Tletl* que tuvo en el principio por compañero; y así va variando el orden de los acompañados, por todas las ocho últimas treceñas. Por lo cual se ve en la vigésima del Tonalamátli, figurando en el último día á *Tepeyollotli*, y sobre él el símbolo de *Quiahuitl*, denotando que éste y no *Tletl*, debe ser ya el compañero de *Cipactli*.

En las dos últimas treceñas del Tonalamátli original, que son la 19ª y 20ª, está variado el orden de los lugares de los más acompañados, para hacer concurrir unas fiestas con otras según el arbitrio de los

Meses y días de nuestro calend.	Meses y días del año mexicano.	Símbolos de los días de las trecenas.	Símbolos de los acompañados de los días, ó señores de la noche.	Advertencias sobre estos dos calendarios.
NOVIEMBRE	PANQUETAZALIZTLI. Décimoseptimo mes.	1 9 Cipactli.....	Atl.	sacerdotes, ó por razón de sus ritos. Pero en el que describe Cristóbal del Castillo, siguen el mismo orden invariable con que van aquí asentados. A los cinco días nemontemi no cabe acompañado alguno: los cuatro de ellos completan la vigésima octava trecena, y el último, que es <i>ce Cohuatl</i> , que era el que tenían los mexicanos por más infeliz, no se incluye en trecena alguna, y queda suelto como aquí se ve.
		2 10 Ehecatl.....	Tlazolteotl.	
		3 11 Calli.....	Tepeyollotli.	
		4 12 Cuetzpalin.....	Quiahuatl.	
		5 13 Cohuatl.....	Tletl.	
DICIEMBRE	DÉCIMOSEPTIMO MES.	6 1 Miquiztli.....	Tecpatl.	
		7 2 Mazatl.....	Xochitl.	
		8 3 Tochtli.....	Cinteotl.	
		9 4 Atl.....	Miquiztli.	
		10 5 Itzcuintli.....	Atl.	
		11 6 Ozomatli.....	Tlazolteotl.	
		12 7 Malinalli.....	Tepeyollotli.	
		13 8 Acatl.....	Quiahuatl.	
		14 9 Ocelotl.....	Tletl.	
		15 10 Quauhtli.....	Tecpatl.	
		16 11 Cozcaquauhtli.....	Xochitl.	
		17 12 Ollin.....	Cinteotl.	
		18 13 Tecpatl.....	Miquiztli.	
13	19	1 Quiahuatl.....	Atl.	
14	20	2 Xochitl.....	Tlazolteotl.	
ENERO	ATENMOZTLI. Décimooctavo mes.	15 3 Cipactli.....	Tepeyollotli.	
		16 4 Ehecatl.....	Quiahuatl.	
		17 5 Calli.....	Tletl.	
		18 6 Cuetzpalin.....	Tecpatl.	
		19 7 Cohuatl.....	Xochitl.	
		20 8 Miquiztli.....	Cinteotl.	
		21 9 Mazatl.....	Miquiztli.	
		22 10 Tochtli.....	Atl.	
		23 11 Atl.....	Tlazolteotl.	
		24 12 Itzcuintli.....	Tepeyollotli.	
		25 13 Ozomatli.....	Quiahuatl.	
26	12	1 Malinalli.....	Tletl.	
27	13	2 Acatl.....	Tecpatl.	
28	14	3 Ocelotl.....	Xochitl.	
29	15	4 Quauhtli.....	Cinteotl.	
30	16	5 Cozcaquauhtli.....	Miquiztli.	
31	17	6 Ollin.....	Atl.	
1	18	7 Tecpatl.....	Tlazolteotl.	
2	19	8 Quiahuatl.....	Tepeyollotli.	
3	20	9 Xochitl.....	Quiahuatl.	
4	Los cinco días nemontemi.	10 Cipactli.....	
5		11 Ehecatl.....	
6		12 Calli.....	
7		13 Cuetzpalin.....	
8		1 Cohuatl.....	

En la comparación de los dos calendarios mexicanos se observa, lo primero: que el solar contiene 28 trecenas y un día, incluso los cinco Nemontemi, de los cuales los cuatro completan la 28ª trecena, y el último, que es *ce Cohuatl*, queda solo. Lo segundo, que así éste como los otros cuatro, quedan sin acompañados, ó vacíos (de donde pudo traer su origen la voz Nemontemi, en cuanto solamente sirven estos 5 días vacíos para completar el año común de 365 días); porque siendo solos 9 los acompañados, caben exactamente 40 veces en los 360 días útiles que componen los 18 meses del primer calendario. Lo tercero: que en las 20 trecenas de que se forma el período lunar de 260 días, no caben justamente los 9 acompañados, y sobra 1, que es *Quiahuatl*, el cual sirve de tal acompañado al primer símbolo Cipactli, por el que se vuelven á contar los 105 días más para completar el año,

siendo ya diferentes los acompañados que corresponden á estos 105 días, de los que tuvieron en los 18 meses primeros. Lo cuarto: que el día que sobra, á más de las 28 trecenas que contiene cada año, forma otra trecena en cada Tlalpilli ó indicción de las del ciclo, componiéndose esta indicción de 365 trecenas, y todo el ciclo de 1460, á las que se agrega la otra que se gastaba en fiestas al fin del mismo ciclo, y que servía para igualar el año común con el solar y corregir todo el período.

Para inteligencia de estos calendarios, sólo se necesita tener presente el año del ciclo mexicano en que se va á usar de ellos, pues están comparados con los días del nuestro al principio del mismo ciclo en que acababan de corregir el tiempo, añadiendo los doce días y medio que habían perdido en el intervalo de los 52 años antecedentes, cuyos bisiestos habían omitido, como antes se ha di-

cho; y por esta razón concurre el día 1º de él con el 9 de nuestro Enero; pero en los años siguientes irá retrocediendo un día en cada cuatrienio, y así el año 5º concurrirá su principio con el día 8 de Enero, el año 9 con día 7, el 13º con el día 6, y así de los demás, como antes queda dicho, verificándose este retroceso en todos los años del símbolo Conejo. Pero para concordar las datas de los españoles con las de los indios en los tiempos anteriores á la corrección gregoriana, es necesario tener cuenta no solamente con los días que habían retrocedido los indios, sino también con el error que tenía entonces el calendario de los españoles; y sumando ambas diferencias se sabrá con precisión el día que corresponde. Sea, por ejemplo, el día 8 de Noviembre del año 1519, en que entró en México la armada española, que los mexicanos dicen haber sido en el mes nombrado *Quecholli*, del año *ce Acatl*, primero de la segunda indicción de su ciclo, en el cual habían omitido ya tres bisiestos: sumando, pues, estos tres días con la diferencia que hay entre 8 y 17 de Noviembre, que debían contar los españoles (por llevar corridos entonces 9 días completos, que componen los 44 minutos que intercalaban de más en cada bisiesto, desde el año 325 en que se celebró el Sagrado Concilio Niceno, hasta el 1500 (39), la suma 12 añadida al día 8, concurrirá con el día 20 del propio mes, al cual corresponde precisamente en los calendarios mexicanos el día 16 del mes *Quecholli*, nombrado 4 *Cozcaquauhtli*. Pero aquel año *ce Acatl* había empezado tres días antes del 9 de Enero; aunque el día 16 del mes *Quecholli* y 4 *Cozcaquauhtli*, coinciden con el 20 de Noviembre, se deben retrotraer al 17 del mismo, que es el día exacto que debieron contar los españoles, supuesta ya hecha la corrección que necesitaba el calendario juliano, de que entonces usaban.

Este día 16 del mes *Quecholli* y 4 *Cozcaquauhtli*, era solamente en la cuenta de los mexicanos; pero otras provincias nombraban otros distintos días, porque aunque todas se gobernaban por unos mismos calendarios, no empezaban á contar sus ciclos por el mismo año *ce Tochtli* que los mexicanos; los tultecas lo empezaban por *ce Tecpatl*; los tepanecas, por *ce Calli*, y los aculhuas *tezcocanos* por *ce Acatl*, como se dijo antes; y así estos últimos, como que habían acabado de hacer su corrección de los 13 días en el año antecedente, 13 *Tochtli*, y comenzaban á contar ciclo nuevo aquel mismo año *ce Acatl*, en que entraron en México los españoles, no habían omitido bisiesto alguno, y estaba su cuenta conforme con el ciclo, por lo cual asentaron otra data diferente que exactamente concurre con el día 17 de Noviembre, que fué la del día 13 del mes *Quecholli* (40), que coincide con el día trecenal *ce Acatl*, que refiere Cristóbal del Castillo (41). Otros expresan otras datas algo diferentes, según la distancia de años que habían corrido hasta el *ce Acatl*, desde el principio de sus ciclos; pero todas concurrían con el mes *Quecholli*, y éste con nuestro Noviembre, lo que no se verifica en los supuestos sistemas que quedan antes referidos. La duda que puede haber en cuanto á esto, es: que asignando Castillo por símbolo del día trecenal el *ce Acatl*, que corresponde, como hemos visto, al día 13 del mes *Quecholli*, lo concuerde con el día 10 del propio mes, ó más bien con el día 9, pues dice que el siguiente era el décimo de la fiesta de *Quecholli*: *ce moztla ipan tlamatlactiliz in quitocayotia ihuatl Quecholli*. Pero cesará la duda, sabiendo que había dos fiestas principales en este mes, á más de las particulares de los signos de aquella trecena que comenzaba el último día del mes antecedente: la primera fiesta principal duraba los cuatro primeros días del mes, y á ese tiempo llamaban *Huequecholli*, y celebraban en ella al dios *Tlamatzincatl*; y la segunda, que comenzaba el quinto día, era la más principal, y duraba solos diez días, la cual se hacía en honor del dios *Mixcoatl*, en su propio templo nombrado *Mixcoateopan*; y así, los cuatro días que gastaban en la primera fiesta, con los nueve de los

diez siguientes que duraba la general del mes, componían los 13 días de él, cuyo número concurre puntualmente con el símbolo y carácter trecenal de *Acatl*. Y porque este día fué cuando estaba ya por acabarse la fiesta, no lo asignan otros autores indios que refieren la entrada de Cortés en México, contentándose con decir absolutamente, que fué al acabarse la fiesta de *Quecholli*, y asienta esta data así: *Quecholli tlamí*.

De la variedad que tenían diversas provincias en el orden de contar los ciclos, á que no atendieron los autores españoles que quisieron tratar de sus calendarios, y de la diferencia que por esta razón había en cuanto al número de bisiestos que omitían después de la corrección secular, junto con el error que contenía nuestro calendario, nació la confusión en que se hallaron para no acertar á concordar ni los de los indios respectivamente, ni con relación al nuestro. A esto se añadieron otras dificultades, que combinadas todas, formaron un confuso laberinto, de que no pudieron salir ni aquellos primeros religiosos que trataron con los indios en el tiempo inmediato á la conquista (de cuyos escritos se instruyó el P. Torquemada), ni los mismos indios que escribieron después. Por la ignorancia de unos y otros, del error que tenía el calendario juliano, les fué del todo imposible concordar las citas de los mexicanos y demás pueblos sus sujetos, con las nuestras; y así se ve que los que escribieron antes que se hiciera la corrección de nuestro calendario, dicen que tenía la cuenta de los indios alguna diferencia respecto de la nuestra. El P. Valadés, en la lámina de los meses que concuerda con los nuestros, pone la correspondencia de unos y otros, con la diferencia de 9 días que cuenta de ménos. Los autores indios que escribieron después de la corrección gregoriana, como son D. Hernando de Alvarado Tezozomoc y D. Domingo Chimalpán, añaden equívocamente estos mismos 9 días al tiempo ya corregido, y así, la diferencia entre aquel autor y estos es de 18 días. Más: ninguno de los tres tuvo cuenta con la pérdida que iban teniendo los mexicanos en cada cuatrienio, por lo que, pasados 8 años, ya importaba esta diferencia 20 días, que es un mes de los mismos mexicanos.

Otra razón hubo para que se confundieran más los escritores españoles y no llegaran á conocer la correspondencia de los días y meses de nuestro calendario con los de los indios, y es el día que señalaron estos de la toma de la ciudad. En todas las historias escritas por ellos, así de los autores conocidos como de los anónimos, se refiere esta data con el símbolo y carácter numérico *ce Cohuatl*. Unos hacen también mención del mes *Tlaxochimaco* (42), y otros nombran solamente el día trecenal. Comparando este día *ce Cohuatl* con el mes *Tlaxochimaco*, ó *Miccaihuitontli* y con nuestro Agosto, no pudieron los historiadores españoles concordarlo, y se confundieron más. De aquí comenzaron á inventar sistemas, suponiendo cada uno, á su arbitrio, el principio del año mexicano en diferentes días y meses del nuestro, comenzándolo por distintos meses indios, y variando los números y símbolos trecenales. Pero al fin nos hallamos con que en ninguno de sus sistemas puede concurrir el día *ce Cohuatl* con el 12 de nuestro Agosto (43). El Dr. Gemelli, que dice haber sido instruido por el célebre D. Carlos de Sigüenza y Góngora, retira el principio del año mexicano hasta el día 10 de Abril, diciendo que este era el 1º de *Tlaxipehualiztli*, como hemos visto, suponiendo diferente día y número trecenal para cada uno de los cuatro símbolos de los 52 años del ciclo; pero en este sistema conviene menos el carácter *ce Cohuatl* con el día 12 de Agosto. Si él fué instruido de Sigüenza, hace fuerza que este sabio americano no hubiera dado á luz su pensamiento en alguno de sus muchos escritos que corren impresos, y principalmente en sus pronósticos anuales, donde ponía la correspondencia de aquel año nuestro con el año mexicano: á lo menos en las obras que yo he visto

suyas, no lo he encontrado. Puede ser que en un manuscrito que citan el mismo Gemelli, el P. Betancurt y el editor de su docta obra titulada: *Libra astronómica y filosófica*, esto es, en su ciclografía, ó año mexicano, se fije el principio de él en el día 10 de Abril. Pero este manuscrito sólo fué visto por algunos de sus contemporáneos, y lo debió de suprimir después, por no poderse conformar con él los días citados por los indios en muchas de las historias de ellos que tenía en su poder. Hace creer más esto, el que habiendo hecho donación, antes de morir, al colegio de San Pedro y San Pablo, de su librería y de todos cuantos papeles y manuscritos curiosos tenía, y sacado de ellos tantas copias el caballero Boturini, no hubiera encontrado esta ciclografía, ó año mexicano que tanto solicitó (44) y de que no se sabe lo hubiera poseído persona alguna después de su muerte, por haberse ocultado á la gran sagacidad y diligencia del mismo Boturini.

La razón de haber tropezado todos en este escollo de la historia mexicana, fué haber entendido literalmente la cita del día ce Cohuatl, que los historiadores indios refieren con alusión al último de los 5 nemontemi, en que tenían creído ser el de su total ruina y destrucción; y por esto el autor anónimo citado, no contento con asentarse el mismo día ce Cohuatl, muda con particular reflexión el *tlá* del mes *Tlaxochimaco* en *ne*, llamándole *Nexochimaco*, como que en él se incluyó el último día de los infelices y aciagos. Hacen generalmente relación á este día todos los escritores indios, no como día de su calendario, sino como el último de la monarquía mexicana, y con más particular expresión lo menciona Cristóbal del Castillo, quien sabiendo bien (como tan instruido en todas las cosas que trató de su nación), que los días Nemontemi no tenían acompañados, ni se incluían en ninguno de sus calendarios, le da el acompañado *Atl* que le corresponde en la nona trecena, no porque fuera este el verdadero día, sino por alusión á lo infausto de él, y á haber concurrido el accidente de llover unos fuertes aguaceros con horribrosos truenos y rayos, que no cesaron aquella noche hasta la mitad de ella, como lo asienta el otro Castillo, testigo ocular (45). Hablando, pues, el primero metafóricamente, dice que se acabó la guerra, perdió su dignidad é imperio Quauhquemotzin, y se destruyeron los mexicanos y tlailolcas en aquel día, que por sus efectos debía contarse una calebra, cuyo acompañado fué el agua, en el cual dijo el gran Tlaloc que cesaría de una y otra parte la ominosa revolución de la guerra; y que este fatal suceso fué en el año que en la cuenta de sus ciclos se numeraba *Yei Calli*, tres casas. Esta es la genuina interpretación que debe darse al sentido metafórico que contiene las palabras que van abajo asentadas (46).

No por esto dejó de tener aquel día uno y otro símbolo: fué día de calebra en la cuenta de los tezcocanos; pero con el número 4, *nahui Cohuatl*; y fué día de agua en la de los mexicanos, con el número 8, *chicuay Atl*. El día 12 de Agosto, que contaron los españoles (por la misma razón que se ha dicho antes), debió ser el 21 del año, también 21 del décimosexto siglo; el cual concurrió con el año *yei Calli*, tercero de la primera indicción del ciclo tezcocano, en que aun no habían perdido día alguno los de esta nación, respecto del año solar trópico; por lo que ese día 21 coincidió, en su cuenta, con el día trecenal 4 Cohuatl, y 5 del mes *Hueymiccoailhuil*. Pero en la cuenta de los mexicanos, como este año *yei Calli* era el décimosexto de su ciclo, habían perdido ya cuatro días, á razón de uno en cada cuatrienio; y así, para verificarse puntualmente la correspondencia con el día 21 que debieron contar los españoles, debieron igualmente contar los mexicanos el día 8 Atl, que concurre con el 9 del mismo mes *Hueymiccoailhuil*, que por haber retrocedido cuatro días el principio de su año, debió corresponder al 21 de Agosto del nuestro.

En cuanto al mes mexicano, también se encuentra va-

riedad en las citas de algunos autores indios. Acabamos de ver que fué el día 5, según la cuenta de los tezcocanos, ó el 9, según la de los mexicanos, del mes *Hueymiccoailhuil*, por otro nombre *Xocoilhuetz*; pero el soldado mexicano, y los que copiaron de él, dicen que fué en el mes *Miccoailhuiltonli* ó *Tlaxochimaco* (47): mas como aquel soldado escribió luego que supo escribir, que fué inmediatamente después de conquistado México, en cuyo tiempo se seguía como cierto el calendario juliano, y sabía que el día trecenal ce Cohuatl se citaba sólo figuradamente, y no como una puntual data que correspondía á aquel tiempo, quiso concordar el día 12 de Agosto, que como cierto contaban los españoles, con el mes mexicano en que se incluía, que efectivamente es el mes *Tlaxochimaco*, en cuyo día 16 coincide el 12 de Agosto. Esto mismo hicieron otros historiadores indios; y aun un anónimo de ellos cita el día trecenal 8 *Cozoaquauhiti*, que exactamente concurre con el 16 del referido mes *Tlaxochimaco*, y 12 de nuestro Agosto, pero sin tener cuenta del error que llevaba el calendario de los españoles, y del retroceso de días que había tenido el año mexicano. Atendiendo á todas estas dificultades, calló ingeniosamente Chimalpáin el mes mexicano, y sólo cita el día ce Cohuatl, refiriéndose al nuestro de Agosto, y día de San Hipólito mártir (48). Aun más silencio guardó D. Hernando Tezozomoc, pues habiendo hecho relación de todo lo acontecido en el año ce Acatl, en que entraron los españoles; de los sucesos del año ome Tecpatl, en que murió Moctezuma; de los hijos que dejó, y de todo lo demás que acaeció hasta la elección de *Cuiclahuatzin* (que dice haber sido el día 1° del mes *Ochpaniztli*, que se contaba 8 *Ehecattl*, correspondiente á nuestro Septiembre); el tiempo que reinó, y su muerte de viruelas al fin del mes *Quecholli*; el ingreso al gobierno del último rey *Quauhquemotzin* en el mes *Itzcaltli*; y otros acontecimientos que señala con las citas de sus meses, calla de propósito la de la toma de México, y los sucesos posteriores hasta el año 7 *Calli*, 1525, en que prosigue la narración de su crónica, concluyéndola en el año 9 *Acatl*, correspondiente al nuestro 1579.

Con todos estos embarazos y dificultades se hallaron los escritores españoles é indios que quisieron concordar sus calendarios con el nuestro; y el caballero Boturini, ántes de morir, confesó que se iba á la eternidad sin haber podido entenderlos, como lo declara su albacea testamentario D. Mariano Veytia en sus MS. en que se pretendió, sin efecto, dar la explicación de ellos. Yo confieso ingenuamente que tuve inmensos trabajos para comprenderlos; pero á fuerza de combinaciones de muchos manuscritos y pinturas, y á costa de calcular varios eclipses de sol citados por los indios en sus historias, algunos falsamente y otros con equivocación en los años, pude penetrar su sistema, que es puntualmente el que llevo referido, y tengo comprobado en la historia de su cronología con los mismos eclipses observados por ellos y calculados por mí, que son los que no dejan duda de la exacta correspondencia de sus días con los nuestros. De ellos sólo pondré aquí uno, así para que por él se conozca la verdad de este sistema, como para que se vean las equivocaciones que se hallan en las historias, que aumentan demasiado el trabajo al que pretende sacar de ellas la verdad. Dos grandes eclipses de sol se observaron en el intervalo de cinco años, que se hicieron memorables á los indios así por su magnitud como por los sucesos que les precedieron: el uno fué en vida del rey *Axayacatl*, y el otro inmediatamente después de su muerte. Los historiadores indios citan uno y otro, pero equivocan los años, y el día en que aconteció el uno lo refieren en el otro. Contestan todos en que después de la victoria que este rey consiguió de los matlatzincas de *Xiquipilco*, en que venció cuerpo á cuerpo á *Tlilcuetzpalin*, señor de aquella provincia, hubo un grande eclipse de sol, citándolo unos como parcial y otros como casi total, esto es, con la expresión de haber aparecido las estrellas. Entre ellos es uno D. Domingo

Hernández Ayopoztín, quien refiere esta victoria en el año 12 *Tochtli*, correspondiente al nuestro 1478; y en el mismo año y día trecenal, nombrado ce Ollin, dice haber sido el eclipse (49). Otro autor anónimo, fija esta batalla y eclipse, sin nombrar el día, al año 10 *Tecpatl*, 1476. Otro, también anónimo (50), pone la destrucción de los matlatzincas de *Xiquipilco* el mismo año 12 *Tochtli*, 1478, y sitúa la figura del eclipse, sin expresión de total, en el siguiente 13 *Acatl*, 1479, callando también el día.

Por los cálculos de todos los novilunios (51) eclípticos de estos tres años, resulta que en ninguno de ellos hubo eclipse de sol visible en México ni en los reinos y provincias de su imperio. Pero no debiendo distar mucho de estos años el suceso de la batalla contra los matlatzincas, y por consiguiente, el grande eclipse que se observó después de ella, formé otros cálculos para los años inmediatos, esto es, para el 1477 y 1480. Por los de este último, nombrado por los indios ce *Tecpatl*, resultó que hubo eclipse de sol visible en México el día 1° de Diciembre, según el estilo antiguo del calendario juliano, ó el 11 del mismo, conforme al calendario correcto; pero ni la cantidad de este eclipse, que fué de solos 6 dígitos y 10 minutos, ni las circunstancias de los sucesos históricos de aquel año, ni el tiempo que sobrevivió *Axayacatl* después de la victoria de *Xiquipilco*, que fueron cuatro años, dejan duda de que no pudo ser este el grande eclipse de sol, citado por los más historiadores indios, que siguió inmediatamente á la batalla matlatzínca; pero si lo fué el del año 1477, nombrado *matlatli once Calli*, 11 casas. En él se verificó el grande eclipse que se cita, aunque no en el día ce *Ollin*, que dice Ayopoztín, quien lo equivocó con el otro que siguió inmediatamente á la muerte de este mismo rey *Axayacatl*, como luego veremos. La magnitud del eclipse (según resulta por una operación gráfica, deducida de los elementos y cálculo formado por las tablas del sol del abate de *la Caille*, y las de la luna de Mayer) fué de cerca de 11 dígitos en México, es decir, de 10 dígitos y 56 minutos, por lo que pudieron muy bien verse los planetas y estrellas de primera magnitud; y mucho más en el lugar donde se escribió esta relación, que fué en *Amaquemecan*, de la provincia de Chalco, catorce leguas distante al E.S.E. de México, cuyos habitantes lo debieron ver más tarde, y por consiguiente mayor, por estar la semiordenada de la elipse que corresponde al tiempo de la máxima oscuración más inmediata á la órbita aparente de la luna. El día en que aconteció este grande eclipse fué el 13 de Febrero, según el calendario juliano, ó 23 del mismo conforme al nuevo estilo gregoriano, que por ser en la cuenta de los mexicanos el año 11 *Calli* el undécimo de la segunda indicción, esto es, el 24° de su ciclo, en que ya habían omitido casi seis días bisiestos, añadidos estos al día 23 de Febrero, coincidirá éste con el símbolo que corresponde al 1° de Marzo, que es 13 *Mallinalli*, distante del día ce *Ollin* como cuatro de nuestros meses y seis de los mexicanos; luego no pudo ser este el eclipse que observaron el día ce *Ollin* (52).

Prosiguiendo á buscar este día ce *Ollin*, por juzgar regular que el historiador indio equivocadamente hubiera asentado en un eclipse el día del otro, mayormente cuando concurrió el accidente de haber habido dos eclipses de sol en dos años de un mismo símbolo, que distaban poco entre sí, comencé á formar mis cálculos para el año 1481, que también era del símbolo *Casa*, con el número 2, y memorable para los mexicanos por haber muerto en él su rey *Axayacatl*. En este año *ome Calli*, que justamente coincide con el nuestro 1481, cita uno de los historiadores indios (53) un eclipse de sol que hubo inmediatamente después de la muerte de este rey; aunque el otro historiador Ayopoztín no hace mención de él. En su historia no se dice ni el mes ni el día en que aconteció, como se ve en sus expresiones puestas abajo; por lo que tuve que formar los cálculos para los novilunios de aquel año, y hallé que el día 28 de Mayo, según el calendario

antiguo juliano, ó el 7 de Junio, conforme al nuevo correcto, hubo en México un grande eclipse de sol. Por el cálculo resultó: que el tiempo del verdadero novilunio fué á las 10 h. 11' 36" de la mañana, estando el sol y luna en 15° 43' 3" de Géminis: el principio del eclipse, á 7 h. 35': su máxima oscuración, á 8 h. 54', y su fin á 10 h. 36', habiendo sido toda la cantidad eclipsada 9 dígitos 54 minutos. Si se compara este día 7 de Junio con los calendarios de los mexicanos, hallaremos que concurrió exactamente con el día ce *Ollin*, citado con equivoco en el otro eclipse; pues siendo este año *ome Calli*, segundo de la tercera indicción del ciclo mexicano, esto es, el 28° de él, en que ya había retrocedido 7 días su principio por otros tantos bisiestos que se habían omitido, resulta que el día primero del carácter ce *Cipaetli*, con que comenzaron el año que debía concurrir con el 9 de nuestro Enero, concurrió en este año con el día 2; y por consiguiente, el día ce *Ollin*, que al principio del ciclo concurre con el 14 de Junio, en este año concurrió con el día 7 en que, como se ha visto, aconteció el eclipse de sol.

Si todos los sucesos históricos pudieran compararse con fenómenos celestes, no se hallara tanta variedad en las historias. Vimos que los autores indios que refieren la victoria de *Axayacatl* contra los matlatzincas, contestan en que precedió al grande eclipse de sol, y que unos la cuentan como sucedida el año 10 *Tecpatl*, 1476; otros, el 12 *Tochtli*, 1478; y otros el 13 *Acatl*, 1479; pero el fenómeno celeste nos la refiere el año 11 *Calli*, 1477, acusando de falsas las relaciones que la cuentan el año 1478 y 1479: porque siendo estos dos años posteriores al del eclipse, y este fenómeno también posterior á la batalla matlatzínca, se deduce que ésta fué á principios del año 11 *Calli* 1477, esto es, ántes del 23 de Febrero, ó á lo menos, á fines del antecedente 10 *Tecpatl*, 1476, en que la fija el autor anónimo ántes citado (54). Vimos también que D. Domingo Hernández Ayopoztín yerra no sólo el año de esta victoria, poniéndola el 12 *Tochtli*, sino el del eclipse; y juntamente atribuye á éste el día en que aconteció otro en el año *ome Calli*, 1481, cuatro años después, que fué el de la muerte de *Axayacatl*, en que todos contestan.

Para mayor comprobación de que el eclipse del año 1481 aconteció el día ce *Ollin* de los mexicanos, que corresponde al 7 de nuestro Junio, no es menester otra cosa que recorrer sus historias. El fué ciertamente posterior á la muerte de *Axayacatl*; y ésta, según las relaciones de los historiadores indios D. Domingo Chimalpáin (55) y D. Hernando de Alvarado *Tezozomoc* (56), fué antes del día 7 de Junio, pues el día 2 fué electo rey *Tizoc*, que le sucedió, como expresamente lo dicen uno y otro. De sus relaciones se convence la correspondencia de sus días con los de sus meses, pues el día 6 *Cozoaquauhiti*, asienta Chimalpáin que concurre con el 16 del mes *Toxcatl*, de la misma manera que se ve concordado en los dos calendarios que se han puesto antes; lo que destruye enteramente los pretendidos sistemas de Boturini, Gemelli, Veytia y Clavijero, en los cuales no se pueden hacer concurrir estos dos días citados por un autor indio, que fué el más sabio de cuantos he visto, en la cronología de sus reyes, y el más instruido en el sistema de sus calendarios. Y aunque en la correspondencia de sus días con los nuestros tiene la diferencia de 9 más, esta diferencia, como ya dijimos, nace de haberlos añadido equivocadamente al calendario gregoriano, que ya estaba corregido el año 1582, después del cual escribieron él y *Tezozomoc*, quien incurrió también en la misma equivocación. Combinando, pues, todas las historias citadas, así de manuscritos como de pinturas antiguas, y formando cálculos de eclipses en los años y días que se señalan en ellas, pude encontrar la verdadera correspondencia de los calendarios mexicanos entre sí y con el nuestro.—ANTONIO DE LEÓN Y GAMA.